

No. 50031*

**United States of America
and
Mexico**

Memorandum of Understanding between the United States of America and Mexico concerning scientific and technical cooperation in the earth and mapping sciences (with annex). Mexico City, 7 May 1996

Entry into force: 7 May 1996 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 24 August 2012*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**États-Unis d'Amérique
et
Mexique**

Mémorandum d'accord entre le Service géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Centre national pour la prévention des catastrophes des États-Unis du Mexique relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre et de la cartographie (avec annexe). Mexico, 7 mai 1996

Entrée en vigueur : 7 mai 1996 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 24 août 2012*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE U.S. GEOLOGICAL SURVEY
OF THE
DEPARTMENT OF THE INTERIOR
OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE
NATIONAL CENTER FOR THE PREVENTION OF DISASTERS
OF THE
UNITED MEXICAN STATES
CONCERNING
SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION
IN THE EARTH AND MAPPING SCIENCES

ARTICLE I. SCOPE AND OBJECTIVES

1. The U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America (hereinafter referred to as the "USGS") and the National Center for the Prevention of Disasters of the United Mexican States (hereinafter referred to as the "CENAPRED") hereby agree to pursue scientific and technical cooperation in the geological, geophysical, seismological, hydrogeological, disaster preparedness and mitigation, and mapping sciences in accordance with this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "Memorandum").
2. The purpose of this Memorandum is to provide a framework for the exchange of scientific and technical knowledge and the augmentation of scientific and technical capabilities of the USGS and the CENAPRED (hereinafter referred to as the "Parties") with respect to the geological, geophysical, seismological, hydrogeological, disaster preparedness and mitigation, and mapping sciences.
3. This Memorandum will be subject to the terms of the Agreement for Scientific and Technical Cooperation between the United States of America and the United Mexican States, effected by exchange of Diplomatic Notes at Washington, D.C. on June 15, 1972, (as amended).¹ In the event of an inconsistency between the Agreement and this MOU, the terms of the Agreement shall prevail.

4. For cooperation requested by the CENAPRED that may extend into subjects outside the authority of the USGS, the USGS may, with the consent of the CENAPRED and to the extent permitted by United States laws and policies, endeavor to include the participation of other United States entities in the development and undertaking of activities within the scope of this Memorandum.

5. For cooperation requested by the USGS that may extend into subjects outside the authority of the CENAPRED, the CENAPRED may, with the consent of the USGS and to the extent permitted by Mexican laws and policies, endeavor to include the participation of other Mexican entities in the development and undertaking of activities within the scope of this Memorandum.

ARTICLE II. COOPERATIVE ACTIVITIES

1. Forms of cooperation under this Memorandum may consist of exchanges of technical information, visits, training, and cooperative research consistent with ongoing programs of the Parties. Specific areas of cooperation may include, but are not limited to, such areas of mutual interest as:

- a. Assessment and mitigation of geologic hazards and risks (volcanoes, earthquakes, landslides, and tsunami);
- b. Geologic mapping;
- c. Disaster preparedness and mitigation studies;
- d. The environment;
- e. Remote sensing;
- f. Water resources and other hydrologic investigations; and
- g. Publications, libraries, and information systems.

2. Activities under this Memorandum shall be undertaken in accordance with the laws, regulations, and procedures of each country.

ARTICLE III. SOURCE OF FUNDING

Cooperative activities under this Memorandum shall be subject to the availability of appropriated funds, resources and personnel of each Party. Financial arrangements shall be agreed upon by the Parties in writing before the commencement of each activity.

ARTICLE IV. INTELLECTUAL PROPERTY AND SECURITY OBLIGATIONS

Provisions for the protection and distribution of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under this Memorandum shall be governed by the provisions of Annex I of the Agreement, as amended. Provisions for the protection of classified information and unclassified export-controlled information and equipment, are set forth in Annex I of this Memorandum which constitutes an integral part of this Memorandum.

ARTICLE V. DISCLAIMER

Information transmitted by one Party to the other Party under this Memorandum shall be accurate to the best knowledge and belief of the transmitting Party, but the transmitting Party does not warrant the suitability of the information transmitted for any particular use or application by the receiving Party or by any third party.

ARTICLE VI. PLANNING AND REVIEW OF ACTIVITIES

The Parties shall designate representatives who, at such times as the Parties may agree, shall review the activities under this Memorandum and develop proposals for future activities, as appropriate.

ARTICLE VII. PROJECT ANNEXES

Any activity carried out under this Memorandum shall be agreed upon in advance by the Parties in writing. Whenever more than the exchange of technical information or visits of individuals is planned, such activity shall be described in an agreed Project Annex to this Memorandum, which shall set forth in terms appropriate to the activity, a work plan, staffing requirements, cost estimates, funding source, and other undertakings, obligations, or conditions not included in this Memorandum. In case of inconsistency between the terms of this Memorandum and the terms of a Project Annex, the terms of this Memorandum shall be controlling.



ARTICLE VIII. ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

This Memorandum shall enter into force upon signature by both Parties and remain in force until terminated. It may be amended by mutual written agreement, and may be terminated at any time by either Party upon ninety (90) days prior written notice to the other Party. Unless otherwise agreed, the termination of this Memorandum shall not affect the validity or duration of projects under this Memorandum that are initiated prior to such termination.

Done at Mexico City, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE U.S. GEOLOGICAL
SURVEY OF THE DEPARTMENT
OF THE INTERIOR OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE NATIONAL CENTER
FOR THE PREVENTION OF
DISASTERS OF THE
UNITED MEXICAN STATES:

 R D Krushensky
Signature
 Richard D. Krushensky
Name
 Staff Scientist for Latin America
Title
 May 7, 1996
Date

 Roberto Meli
Signature
 Roberto Meli
Name
 Director General
Title
 May 7, 1996
Date

ANNEX I

SECURITY OBLIGATIONS

I. PROTECTION OF INFORMATION

Both Parties agree that no information or equipment requiring protection in the interests of national defense or foreign relations of either Party and classified in accordance with the applicable national laws and regulations, shall be provided under this Memorandum. In the event that information or equipment which is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities undertaken pursuant to this Memorandum, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult to identify appropriate security measures to be agreed upon by the Parties in writing and applied to this information and equipment and shall, if appropriate, amend this Memorandum to incorporate such measures.

II. TECHNOLOGY TRANSFER

The transfer of unclassified export-controlled information or equipment between the Parties shall be in accordance with the relevant laws and regulations of each Party. If either Party deems it necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment shall be incorporated into the contracts or implementing arrangements. Export-controlled information shall be marked to identify it as export-controlled and identify any restrictions on further use or transfer.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
EL U.S. GEOLOGICAL SURVEY DEL
DEPARTAMENTO DEL INTERIOR DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
Y EL
CENTRO NACIONAL DE PREVENCION DE DESASTRES
DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
EN LO CONCERNIENTE A
LA COOPERACION CIENTIFICA Y TECNICA
EN CIENCIAS DE LA TIERRA Y CARTOGRAFIA

ARTICULO I. ALCANCE Y OBJETIVOS

1. El U.S. Geological Survey del Departamento del Interior de los Estados Unidos de América (denominado en lo sucesivo como el "USGS") y el Centro Nacional de Prevención de Desastres de los Estados Mexicanos (denominado en lo sucesivo como el "CENAPRED"), por este acto acuerdan emprender actividades de cooperación científica y técnica en las ciencias geológicas, geofísicas, sismológicas, hidrológicas, de preparación y mitigación de desastres y de cartografía, de conformidad con el presente Memorándum de Entendimiento (denominado en lo sucesivo como el "Memorándum").
2. El Memorándum tiene como objetivo proporcionar un marco para el intercambio de conocimientos científicos y técnicos, y el aumento de las capacidades científicas y técnicas del USGS y del CENAPRED (denominados en lo sucesivo como las "Partes"), con respecto a las ciencias geológicas, geofísicas, sismológicas, hidrogeológicas, de preparación y mitigación de desastres y de cartografía.
3. El presente Memorándum estará sujeto y se llevará cabo conforme a los términos del Acuerdo de Cooperación Científica y Técnica entre los Estados Unidos de América y los Estados Unidos Mexicanos, el cual tuvo efecto mediante el intercambio de Notas Diplomáticas celebrado en Washington, D.C., el 15 de Junio de 1972, según enmiendas del 10 de agosto y 22 de septiembre de 1994 (el Acuerdo). En caso de discordancia entre el Acuerdo y el presente Memorándum de Entendimiento, prevalecerán los términos del Acuerdo.

4. Para responder a los solicitudes de cooperación que formule el CENAPRED y que incluyan temas que estén fuera del dominio del USGS, este último podrá, con el consentimiento del CENAPRED y hasta donde lo permitan las leyes y políticas existentes en los Estados Unidos de América, realizar esfuerzos por incluir la participación de otras entidades de los Estados Unidos de América en el desarrollo y puesta en marcha de actividades, dentro del alcance del presente Memorándum.

5. Para responder a solicitudes de cooperación que formule el USGS y que incluyan temas que estén fuera del dominio del CENAPRED, este último podrá, con el consentimiento del USGS y hasta donde lo permitan las leyes y políticas existentes en los Estados Unidos Mexicanos, realizar esfuerzos por incluir la participación de otras entidades de los Estados Unidos Mexicanos en el desarrollo y puesta en marcha de actividades, dentro del alcance del presente Memorándum.

ARTICULO II. ACTIVIDADES DE COOPERACION

1. Bajo este Memorándum, los modos de cooperación podrán consistir en intercambios de información técnica, visitas, capacitación e investigaciones de cooperación, compatibles con los programas en curso de las Partes. Las áreas específicas de cooperación podrán incluir, sin limitarse a, las siguientes áreas de interés mutuo:

- a. Estimación y mitigación de riesgos y peligros geológicos (volcanes, sismos, derrumbes, y tsunamis);
- b. Cartografía geológica;
- c. Estudios sobre preparación y mitigación de desastres;
- d. Medio ambiente;
- e. Teledetección;
- f. Recursos hidráulicos y otras investigaciones de carácter hidráulico, y
- g. Publicaciones, bibliotecas y sistemas de información.

2. Bajo este Memorándum, las actividades deberán emprenderse de conformidad con las leyes, reglamentos y procedimientos de cada país.

ARTICULO III. FUENTE DE LOS FONDOS

Bajo este Memorándum, las actividades de cooperación se sujetarán a la disponibilidad de fondos, recursos y personal asignados a cada Parte. Las Partes realizarán los acuerdos financieros por escrito, antes de que se inicie cada actividad.

ARTICULO IV. PROPIEDAD INTELECTUAL Y OBLIGACIONES DE SEGURIDAD

Las disposiciones para proteger y repartir la propiedad intelectual que se origine o proporcione en el transcurso de las actividades de cooperación bajo el presente Memorándum estarán regidas por las disposiciones del Anexo I del Acuerdo enmendado. Las disposiciones correspondientes a la protección de la información confidencial y de la información y equipos no confidenciales que estén bajo controles de exportación en el Anexo I de este Memorándum, que forma parte integral del mismo.

ARTICULO V. RENUNCIA

Bajo de este Memorándum, la información que transmita una Parte a la otra, deberá ser precisa al mejor saber y entender de la Parte transmisora; sin embargo, la Parte transmisora no garantizará la idoneidad de la información transmitida para cualquier uso o aplicación particular que de ella haga la Parte receptora o tercera parte alguna.

ARTICULO VI. PLANEACION Y REVISION DE LAS ACTIVIDADES

Las Partes deberán nombrar representantes que, cuando ellas así lo acuerden, deberán revisar las actividades bajo este Memorándum, y desarrollar propuestas para actividades futuras en su oportunidad.

ARTICULO VII. ANEXOS DEL PROYECTO

Las Partes deberán acordar, de antemano y por escrito, cualquier actividad realizada bajo este Memorándum. Siempre que se planee una actividad diferente al intercambio de información técnica o a las visitas por parte de individuos, esta actividad deberá describirse, de común acuerdo, en un Proyecto Anexo a este Memorándum, el cual deberá exponer, en terminos propios a la actividad, un plan de trabajo, los requerimientos de personal, las estimaciones de los costos, la fuente de los fondos y otros compromisos, obligaciones o condiciones que no esten incluidos en este Memorándum. En caso de inconsistencia entre los términos del presente Memorándum y los del Proyecto Anexo, predominarán los términos del primero.

ARTICULO VIII. VIGENCIA Y TERMINACION

El presente Memorándum entrará en vigor al firmarlo ambas Partes y será vigente hasta su terminación. Podrá ser modificado mediante un acuerdo mutuo y por escrito; y cualquiera de las Partes podrá darlo por terminado, en cualquier momento, mediante un aviso escrito a la otra Parte, con noventa (90) días de anticipación. A menos que se acuerde lo contrario, la terminación de este Memorándum no afectará la validez o duración de aquellos proyectos que, bajo el presente Memorándum, se hayan iniciado antes de dicha terminación.

Elaborado en Mexico, por duplicado, en los idiomas inglés y español; ambos textos son igualmente auténticos.

POR EL U.S. GEOLOGICAL
SURVEY DEL DEPARTAMENTO
DEL INTERIOR DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR EL CENTRO NACIONAL
DE PREVENCION DE
DESASTRES DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

R D Krushensky

Roberto Meli

Firma

Firma

Richard D. Krushensky

Roberto Meli

Nombre

Nombre

Jefe del Section America Latina

Director General de CENAPRED

Cargo

Cargo

Mayo 7, 1996

Mayo 7, 1996

Fecha

Fecha

ANEXO I

OBLIGACIONES DE SEGURIDAD

I. PROTECCION DE LA INFORMACION

Ambas Partes acuerdan que las actividades de cooperación emprendidas bajo este Memorándum serán normalmente de investigación abierta, disponible al público, y para publicación. Cuando cualquier actividad, información o equipo que ha de compartirse, o cualquier resultado anticipado de una actividad de cooperación, emprendida conforme al presente Memorándum, requieran protección en pro de la defensa nacional o de las relaciones extranjeras de una Parte, dicha Parte hará la debida notificación a la otra Parte antes de emprender la actividad o de compartir la información o el equipo. Las Partes celebrarán consultas para identificar las medidas apropiadas que éstas deban acordar para la protección de la información o el equipo.

II. TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA

La transferencia de información o equipos no confidenciales que ambas Partes realicen y que esté bajo controles de exportación, se deberá realizar de acuerdo con las leyes y reglamentos pertinentes de cada Parte. Si alguna de las Partes lo considera necesario, deberán incorporarse a los contratos o disposiciones de instrumentación media detallados para evitar transferencias sin autorización o devoluciones de dicha información o equipo. La información sujeta a controles de exportación deberá marcarse para identificarla como tal, e identificar también cualquier restricción para su futuro uso o transferencia.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE SERVICE GÉOLOGIQUE DU DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE CENTRE NATIONAL POUR LA PRÉVENTION DES CATASTROPHES DES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE RELATIF À LA COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DANS LE DOMAINE DES SCIENCES DE LA TERRE ET DE LA CARTOGRAPHIE

Article premier. Portée et objectifs

1. Le Service géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique (ci-après dénommé « USGS ») et le Centre national pour la prévention des catastrophes des États-Unis du Mexique (ci-après dénommé « CENAPRED ») conviennent par les présentes de mettre en place une coopération scientifique et technique dans les domaines de la géologie, de la géophysique, de la sismologie, de l'hydrogéologie, de la préparation aux catastrophes et de l'atténuation des effets de celles-ci et de la cartographie, conformément aux dispositions du présent Mémoire d'accord (ci-après dénommé « le Mémoire »).

2. Le présent Mémoire a pour objet de donner un cadre à l'échange des connaissances scientifiques et techniques et au renforcement des capacités scientifiques et techniques de l'USGS et du CENAPRED (ci-après dénommés « les Parties ») dans les domaines de la géologie, de la géophysique, de la sismologie, de l'hydrogéologie, de la préparation aux catastrophes et de l'atténuation des effets de celles-ci et de la cartographie.

3. Le présent Mémoire est appliqué conformément aux termes de l'Accord pour la coopération scientifique et technique entre les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique, conclu par échange de notes diplomatiques à Washington D.C. le 15 juin 1972 (tel que modifié)¹. En cas d'incohérence entre l'Accord et le présent Mémoire, les dispositions de l'Accord prévalent.

4. Lorsque le CENAPRED demande une coopération qui s'étend à des domaines ne relevant pas de la compétence de l'USGS, ce dernier peut, avec le consentement du CENAPRED et dans la mesure autorisée par les lois et politiques des États-Unis, s'efforcer de faire participer d'autres entités des États-Unis à l'élaboration et à l'exécution d'activités relevant du présent Mémoire.

5. Lorsque l'USGS demande une coopération qui s'étend à des domaines ne relevant pas de la compétence du CENAPRED, ce dernier peut, avec le consentement de l'USGS et dans la mesure autorisée par les lois et politiques du Mexique, s'efforcer de faire participer d'autres entités du Mexique à l'élaboration et à l'exécution d'activités relevant du présent Mémoire.

Article II. Activités de coopération

1. La collaboration menée aux termes du présent Mémorandum peut prendre la forme d'échanges d'informations techniques, de visites, de formations et de recherches en coopération en harmonie avec les programmes en cours des Parties. La coopération peut notamment porter sur les domaines d'intérêt réciproque ci-après, sans toutefois s'y limiter :

- a) évaluation et atténuation des dangers et des risques géologiques (volcans, tremblements de terre, glissements de terrain et tsunamis);
- b) cartographie géologique;
- c) études pour la préparation aux catastrophes et l'atténuation des effets de celles-ci;
- d) environnement;
- e) télédétection;
- f) ressources en eau et autres enquêtes hydrologiques; et
- g) publications, bibliothèques et systèmes d'information.

2. Les activités relevant du présent Mémorandum sont menées conformément aux lois, aux règlements et aux procédures applicables dans chacun des pays.

Article III. Sources de financement

La réalisation des activités de coopération relevant du présent Mémorandum est subordonnée à la disponibilité de fonds, de ressources et de personnel suffisants pour chacune des Parties. Les Parties conviennent par écrit des conditions de financement avant le début de chaque activité.

Article IV. Obligations en matière de propriété intellectuelle et de sécurité

Les dispositions relatives à la protection et à la mise en circulation des produits de propriété intellectuelle créés ou fournis dans le cadre des activités de coopération menées au titre du présent Mémorandum sont régies par les dispositions de l'annexe I de l'Accord, telle que modifiée. Les dispositions pour la protection des informations classifiées et des informations ou du matériel non classifiés dont l'exportation est soumise à contrôle sont fixées dans l'annexe I du présent Mémorandum, laquelle en fait partie intégrante.

Article V. Dénier de responsabilité

Les informations qu'une Partie transmet à l'autre au titre du présent Mémorandum sont exactes pour autant que la Partie qui les transmet puisse en juger, mais ladite Partie ne garantit pas que les informations transmises conviennent à un usage particulier ni à une application particulière par la Partie qui les reçoit ou par toute autre partie.

Article VI. Planification et évaluation des activités

Les Parties désignent des représentants qui, à des dates convenues entre les Parties, évaluent les activités relevant du présent Mémorandum et formulent des propositions pour des activités futures, le cas échéant.

Article VII. Annexes de projet

Toute activité relevant du présent Mémorandum doit faire l'objet d'un accord écrit préalable entre les Parties. Lorsque l'activité prévue va au-delà d'un échange d'informations techniques ou de visites de personnes, elle est décrite dans une annexe de projet agréée au présent Mémorandum, qui énonce en termes adaptés à cette activité le plan de travail, les besoins en personnel, les coûts estimatifs, la source du financement et tous autres engagements, toutes obligations ou conditions qui ne figurent pas dans le présent Mémorandum. En cas d'incohérence entre les dispositions du présent Mémorandum et les dispositions d'une annexe de projet, les premières font autorité.

Article VIII. Entrée en vigueur et dénonciation

Le présent Mémorandum entre en vigueur dès sa signature par les deux Parties et reste en vigueur jusqu'à sa dénonciation. Il peut faire l'objet d'un amendement sur accord écrit des deux Parties et peut être dénoncé à tout moment par l'une des Parties, moyennant un préavis de quatre-vingt-dix (90) jours adressé par écrit à l'autre Partie. Sauf convention contraire, la dénonciation du présent Mémorandum n'a d'effet ni sur la validité, ni sur la durée des projets relevant du présent Mémorandum lancés avant ladite dénonciation.

FAIT à Mexico, en deux exemplaires, en langues anglaise et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour le Service géologique du Département de l'intérieur
des États-Unis d'Amérique :

Nom : R D KRUSHENSKY

Titre : Scientifique pour l'Amérique latine

Date : 7 mai 1996

Pour le Centre national pour la prévention des catastrophes
des États-Unis du Mexique :

Nom : ROBERTO MELI

Titre : Directeur général

Date : 7 mai 1996

ANNEXE I

OBLIGATIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

I. PROTECTION DES INFORMATIONS

Les deux Parties conviennent qu'il ne peut être fourni, dans le cadre du présent Mémorandum, des informations ou du matériel nécessitant une protection pour des raisons de défense nationale ou de relations étrangères de l'une ou l'autre d'entre elles et classifiés conformément aux lois et réglementations nationales applicables. S'il arrive que des informations ou du matériel dont on sait ou dont on pense qu'ils nécessitent une telle protection soient mis en évidence dans le cadre d'activités de coopération entreprises en vertu du présent Mémorandum, l'attention des autorités compétentes est immédiatement attirée sur le cas et les Parties se consultent au sujet des mesures de sécurité voulues dont il doit être convenu par écrit et qu'il faut appliquer aux informations ou au matériel. Si nécessaire, les Parties modifient le présent Mémorandum de façon à y inclure lesdites mesures.

II. TRANSFERT DE TECHNOLOGIE

Le transfert entre les Parties d'informations ou de matériel non classifiés dont l'exportation est soumise à contrôle s'effectue conformément aux lois et aux règlements applicables de chacune des Parties. Si l'une ou l'autre des Parties le juge nécessaire, des dispositions détaillées pour la prévention du transfert ou du retransfert non autorisé desdites informations ou dudit matériel sont intégrées dans les contrats ou dans les modalités de mise en œuvre. Les informations dont l'exportation est soumise à contrôle sont marquées de façon à ce qu'elles soient identifiées comme telles et de façon à énumérer toute restriction quant à leur utilisation ou à leur transfert ultérieurs.